

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
96/C 2/01	Ecu	1
96/C 2/02	Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende indførslen af calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Rusland	2
96/C 2/03	Statsstøtte — C 52/95 (N/184/B/93) — Italien (*)	3
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
96/C 2/04	Asia-Urbs	6
96/C 2/05	TACIS — Indkaldelse af forslag til partnerskaber mellem lokale eller regionale myndigheder i Den Europæiske Union og i de nye uafhængige stater og Mongoliet (SNG)	7
96/C 2/06	Teknisk støtte for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af Media II programmet — mellempånlægning »Uddannelse« — Offentligt udbud	9

DA

1

(*) Tekst af betydning for EØS

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
96/C 2/07	Teknisk støtte for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af Media II programmet — mellempånlægning »Udvikling« — Offentligt udbud	10
96/C 2/08	Teknisk støtte for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af Media II programmet — mellempånlægning »Uddannelse« — Offentligt udbud	12
96/C 2/09	Teknisk bistand til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af Media II-programmet — kontaktorganisation »Forvaltning« — Offentligt udbud	13

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

4. januar 1996

(96/C 2/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	38,8297	Finske mark	5,68837
Danske kroner	7,30961	Svenske kroner	8,63555
Tyske mark	1,88943	Pund sterling	0,840765
Græske drakmer	310,520	US-dollars	1,30377
Spanske pesetas	158,917	Canadiske dollars	1,76270
Franske francs	6,44782	Yen	138,161
Irske pund	0,816441	Schweizerfrancs	1,52385
Italienske lire	2058,56	Norske kroner	8,32199
Nederlandske gylden	2,11524	Islandske kroner	85,5798
Østrigske schilling	13,2894	Australske dollars	1,74816
Portugisiske escudos	196,335	Newzealandske dollars	1,99050
		Sydafrikanske rand	4,73375

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende indførslen af calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Rusland

(96/C 2/02)

Kommissionen har besluttet at indlede en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 ⁽¹⁾.

1. Vare

Den pågældende vare er calciummetal, som i øjeblikket tariferes i KN-kode 2805 21 00. Denne KN-kode anføres blot til orientering og har ingen bindende virkning for varens tarifiering.

2. Gældende foranstaltninger

De foranstaltninger, der i øjeblikket er gældende, er en endelig antidumpingtold, som indførtes på importen af calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Rusland ved Rådets forordning (EF) nr. 2557/94 ⁽²⁾.

3. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Der er følgende begrundelse for den fornyede undersøgelse:

Ved vedtagelsen af forordning (EF) nr. 2557/94 fandt Rådet det hensigtsmæssigt (jf. betragtning 31), at Kommissionen tog forordningen op til fornyet undersøgelse seks måneder efter dens ikrafttræden, hvis konkurrencevilkårene i den pågældende sektor gjorde det påkrævet, og ellers efter et år.

Denne bestemmelse om fornyet undersøgelse var begrundet i de særlige vilkår på markedet for calciummetal, navnlig det forhold, at der i Fællesskabet kun var én producent af calciummetal, og i verden som helhed var der kun få producenter af denne vare. Under disse omstændigheder anså Rådet det for tilrådeligt at undersøge virkningerne af foranstaltningerne sammen med den generelle udvikling i markedssituationen for denne særlige vare.

I overensstemmelse med disse betragtninger har Kommissionen gennemført en indledende undersøgelse af markedsudviklingen efter indførelsen af foranstaltningerne. Da der nu er forløbet et år siden indførelsen af foranstaltningerne, og for at få et samlet billede af foranstaltningernes indvirkning på markedet, bør der indledes en fornyet undersøgelse.

Den fornyede undersøgelse bør begrænses til kun at omfatte de aspekter, der har forbindelse med den forvoldte skade og Fællesskabets interesser. Finder interesserede parter imidlertid, at andre aspekter af sagen, navnlig dumping, bør tages op til fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 3283/94, bør behørigt dokumenterede oplysninger forelægges for Kommissionen inden for den særlige frist, der er fastsat i punkt 6 (b) nedenfor.

4. Procedure for fornyet undersøgelse af dumping og skade

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en fornyet undersøgelse, og har indledt en sådan undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 3283/94.

a) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, sender den spørgeskemaer til klageren og de importører, der deltog i den undersøgelse, som resulterede i indførelsen af nugældende foranstaltninger. Samtidig sendes et eksemplar af spørgeskemaet til alle kendte repræsentative sammenslutninger af importører.

Andre importører opfordres til snarest muligt at rette henvendelse til Kommissionen og anmode om et eksemplar af spørgeskemaet. Sådanne importører er også omfattet af de frister, der er fastsat i denne meddelelse. Anmodninger om spørgeskemaer rettes skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer.

b) Indsamling af oplysninger samt høringer

Alle interesserede parter opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at fremlægge dokumentation herfor, forudsat at de kan påvise, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultaterne af undersøgelsen.

Kommissionen kan endvidere høre de parter, der er nævnt under litra a) ovenfor, samt andre interesserede parter, hvis de fremsætter skriftlig anmodning herom og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

5. Fællesskabets interesser

For at sikre, at der med kendskab til alle oplysninger kan træffes beslutning om, hvorvidt det er i Fællesskabets

⁽¹⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 270 af 21. 10. 1994, s. 27.

interesse at videreføre gældende antidumpingforanstaltninger, kan klageren, importørerne og disses repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og forbrugerorganisationer give sig til kende inden for de frister, der er fastsat i denne meddelelse, og indgive oplysninger til Kommissionen i overensstemmelse med artikel 21 i forordning (EF) nr. 3283/94. Det skal bemærkes, at der kun tages hensyn til oplysninger, der indgives i henhold til nævnte artikel, hvis sådanne oplysninger er behørigt dokumenterede ved indgivelsen heraf.

6. Frister

a) Generel frist

Interesserede parter må give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 37 dage fra datoen for fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til sådanne synspunkter og oplysninger. Interesserede parter kan også inden for samme frist anmode Kommissionen om at blive hørt. Fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet anses for at have fundet sted på tredjedagen efter offentliggørelsen heraf. Denne frist gælder også for alle andre interesserede parter, som ikke er kendt af Kommissionen, og det er følgelig i disse parter interesse at kontakte Kommissionen omgående på nedenstående adresse.

Adresse:

Europa-Kommissionen
 Generaldirektoratet for Økonomiske Forbindelser med
 Tredjelande
 Att.: Kontorchef Alistair Stewart
 Cort 100 4/44
 Rue de la Loi/Wetstraat 200
 B-1049 Bruxelles
 Fax: (32-2) 295 65 05
 Telex: 21877 COMEU B

b) Særlig frist for eventuelle anmodninger om fornyet undersøgelse af dumping

Interesserede parter, som ønsker at fremlægge oplysninger om behovet for at foretage en fornyet undersøgelse af dumpingaspekterne, skal indgive sådanne oplysninger senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

7. Manglende samarbejdsvilje

I tilfælde, hvor en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

STATSSTØTTE

C 52/95 (N/184/B/93)

Italien

(96/C 2/03)

(Tekst af betydning for EØS)

(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)

Kommissionens meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de andre medlemsstater og andre interesserede parter om den støtte, som ydes til transportvirksomheder i Friula-Venezia-Giulia-regionen

Kommissionen har ved følgende skrivelse meddelt de italienske myndigheder sin beslutning om at iværksætte proceduren:

»Italiens faste repræsentation har i henhold til Rom-traktatens artikel 93, stk. 3, den 23. marts 1993 givet meddelelse om forslag til regional lov nr. 422/93 — nu regional lov nr. 8 af 11. marts 1993 — om ændring og integrering af lovbestemte interventionsinstrumenter som foreslået af lokaladministrationerne i Friuli-Venezia-Giulia. Sagen fik statsstøtte nr. N/184/93.

Kommissionen traf den 4. august 1993 beslutning om at godkende de foreslåede ændringer i N/184/A/93 med forbehold af anvendelse på transportsektoren, som der træffes beslutning om senere. De italienske myndigheder modtog ved skrivelse SG/D(93) 13433, meddelelse om, at artikel 3 i regionallov nr. 422/92 ikke indgår i førnævnte godkendelse og derfor fortsat er under overvejelse.

Da Kommissionen nærrede alvorlig tvivl om projektets forenelighed med det indre marked, anmodede GD VII

gentagne gange om oplysninger fra de italienske myndigheder gennem skrivelser, uformelle kontakter og møder. Den modtagne information var i alle tilfælde ufuldstændig og oftest forældet.

Det kunne fastslås at der var tale om støtte, idet der blev givet statsstøtte til fordel for specifikke virksomheder, men der forelå usikkerhed vedrørende de annuiter, der skulle uddeles, de eventuelle modtagere samt beløbets loft og gulv. Endvidere vidste man ikke, om der forelå omstrukturingsplaner for sektorer og for fordeling af støtten til transportmåder. Kommissionen har forsøgt at foretage en dybtgående undersøgelse, men de italienske myndigheder har konsekvent været tilbageholdende med at forelægge de nødvendige oplysninger, der er blevet anmodet om.

Det må understreges, at i henhold til artikel 92, stk. 1 i EF-traktaten er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandlen mellem medlemsstaterne. De samme grundlæggende bestemmelser indgår i EØS-aftalens artikel 61, stk. 1.

Det pågældende regionalprogram giver økonomiske fordele til transportvirksomheder, hvis aktiviteter forekommer af specifik eller systemisk vigtighed for økonomien i Friuli-Venezia-Giulia. Dette sker i form af nedsatte renter, kreditfaciliteter og kapitalstøtte. Sidstnævnte må ikke udgøre mere end 35 % af kapitalen og skal tilbagebetales inden for ti år.

Investeringsstøttens samlede intensitet overstiger ikke 15 %, 20 %, 25 % eller 30 %, afhængig af virksomhedens størrelse og beliggenhed, i bruttosubventionsækvivalent for hele regionen. Disse foranstaltninger kan medføre konkurrenceforvridning og begunstige nogle virksomheder og artikel 92 i traktaten er derfor gældende.

Kommissionen har derfor til hensigt at foretage en korrekt vurdering med henblik på at fjerne de store tvivlsspørgsmål forbundet med betingelserne i artikel 92 og 93 i traktaten.

De eventuelle modtagere af støtte i henhold til den regionale lov er transportvirksomheder indenfor søtransport, lufttransport og vejtransport. Manglende oplysninger er en hindring for undersøgelse af sagen i betragtning af de sektorspecifikke bestemmelser.

De foreliggende oplysninger om vejtransportsektoren gør det ikke muligt at fastslå, om der foreligger systemisk

overkapacitet på dette område eller, for den sags skyld, om der er behov for en omstrukturingsplan. Hvis det derfor skal vurderes, om der foreligger betydelige vanskeligheder i regionen — således at den pågældende støtte kan betragtes som en undtagelse — må vurderingen foretages ved hjælp af en analyse af data om forsyning og efterspørgsel, som må indhentes enten fra de nationale og regionale myndigheder eller fra tredjeparter, når proceduren iværksættes.

Formålet med planen er også at støtte regionens transportvirksomheder indenfor luft- og søtransport overfor stærk udenlandsk konkurrence.

Disse målsætninger er ved første øjekast tilsyneladende i diametral modsætning til traktatens bestemmelser. Der er tilsyneladende tale om støtte til en specifik industri ved hjælp af statsmidler med henblik på at sætte virksomheder i Friuli-Venezia-Giulia i en bedre og mere gunstig situation. Der tales ikke om forsyning og efterspørgsel, om en strukturkrise eller om systemisk overkapacitet, hvilket ville kræve vedtagelse af et økonomisk støtteprogram.

I de sidst modtagne oplysninger — den 27. september 1995 — præciserede de italienske myndigheder, at kapitalindskud var en forudsætning for tildeling af bløde lån. Lånene blev tilsyneladende givet til 75 % af den normale rente, men der forelå ikke detaljer om beløb, loft eller tilskudsberettigede omkostninger. Med hensyn til kapitaldeltagelse blev der heller ikke givet oplysninger om, hvorledes dette foregik, eller om det foregik under almindelige markedsbetingelser.

Støtteintensiteten, som principielt ikke synes at medføre nogen større forvridning, skal dog analyseres præcist efter sektor og skal absolut være forbundet med behovet for et omstrukturingsprogram for vejtransport, med de begrænsninger liberaliseringen indebærer for lufttransport og med transportpolitik for søfart.

Nogle, om ikke alle, de planlagte foranstaltninger udgør ganske klart driftsstøtte, hvilket principielt er uforeneligt med det indre marked. Så meget mere som der ikke foreligger nogen omstrukturingsplan, hvorved støtten ville udgøre en indsats med henblik på at reducere overkapacitet, og der foreligger heller ikke nogen forbindelse med relevante kriterier, som Kommissionen kan anvende i transportsager. Det drejer sig særlig om retningslinjerne for støtte til søfart og retningslinjerne for anvendelse af artikel 92 og 93 på luftfart.

Projektet indgår i et generelt program, for hvilket Kommissionen skal have eksakte oplysninger om beløb og midler. Særlig hvor meget den enkelte transportmåde

modtager, om hver enkelt planlagt foranstaltning, hvorledes den godkendes, og hvor længe planen skal køre. Hvis der ikke forligger eksakte oplysninger om disse tal, er det både vanskeligt at undersøge forslaget og at finde elementer, som eventuelt kan gøre det foreneligt med det indre marked.

Kommissionen kan derfor ikke på nuværende tidspunkt med sikkerhed sige, at projektet er foreneligt med det indre marked. De væsentlige tvivlsspørgsmål vedrører de forskellige regionale transportmåders aktuelle situation, hovedsagelig statistiske oplysninger om den strukturelle kontekst og systemiske overkapacitet. Det er også tvivlsomt, om støtte er forbundet med en omstrukturingsplan. Det bliver endvidere nødvendigt at fastsætte objektive kriterier, som gør det muligt at identificere de eventuelle modtagere og de eventuelle virkninger på den internationale handel af de foreslåede foranstaltninger.

Endvidere har Kommissionen ikke kunnet erkyndige sig om den økonomiske støttes nøjagtige størrelse, opdelt efter transportmåde, maksimums- og minimumsbeløbet pr. modtager eller programmets varighed, og der blev ikke givet oplysninger om sammenfald med andre eksisterende eller planlagte programmer.

Den italienske regering meddeles formelt, at, hvis de hermed krævede oplysninger ikke er til Kommissionens rådighed indenfor en måned efter procedurens påbegyndelse, forbeholder Kommissionen sig ret til — i henhold til Domstolens juris prudens⁽¹⁾ — at pålægge den italienske regering at give Kommissionen enhver dokumentation, oplysninger og data, der er nødvendige med henblik på at undersøge foreneligheden af støtten med

⁽¹⁾ Domstolens afgørelse af 14. februar 1990. Den Franske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Sag 301/87. Samlingen for 1990 s. I-0307.

det indre marked. Dette sker med en foreløbig beslutning.

Det understreges, at proceduren, trods manglende data, vil blive afsluttet med en konklusion, som udelukkende bygger på de oplysninger, Kommissionen har til rådighed.

Med henblik på at løse den alvorlige tvivl, Kommissionen nærer om programmets forenelighed med det indre marked, har Kommissionen besluttet at iværksætte proceduren i henhold til artikel 93, stk. 2 om artikel 3 i regionallov nr. 422/92 — nu regionallov nr. 8 af 11. marts 1993 — for Friuli-Venezia-Giulia-regionen, som udvider anvendelsen af regionalstøttefonden til at omfatte støtte til transportvirksomheder.

Den italienske regering anmodes hermed om at stille alle ovennævnte oplysninger og alle andre oplysninger, der er nødvendige for at belyse sagen, til rådighed for Kommissionen inden for en måned efter modtagelse af denne skrivelse.

De andre medlemsstater og alle interesserede informeres ved offentliggørelse af dette brev i en C-udgave af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. De opfordres til at fremsætte Deres kommentarer inden for en måned efter offentliggørelsen. Disse indlæg sendes til Dem til kommentar.«

Kommissionen anmoder ligeledes de øvrige medlemsstater og andre interesserede om at fremsætte deres bemærkninger til de omhandlede foranstaltninger inden en måned fra datoen for denne meddelelse. Bemærkningerne bedes sendt til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

De italienske myndigheder vil blive orienteret om disse bemærkninger.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Asia-Urbs

(96/C 2/04)

1. Direktorat for Syd- og Sydøstasien, Generaldirektorat IB, Europa-Kommissionen, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. Indkaldelse af interessetilkendegivelse.

Organisationer, der er interesserede i at få deres navn indført i en fortegnelse over mulige kontrahenter, opfordres til fremlæggelse af bud.

Direktoratet for Syd- og Sydøstasien opstiller en fortegnelse over ansøgere, der opfylder krav beskrevet nedenfor.

3. Europa-Kommissionen (GD IB: Forbindelser med tredjelande og samarbejde med det sydlige Middelhavsområde, Mellemøsten, Latinamerika og Syd- og Sydøstasien) søger en organisation eller sammenslutning af organisationer (konsortium) til hvilken forvaltningen og den tekniske bistand i Asia-Urbs-programmet kan betros.

Asia-Urbs er et treårigt decentraliseret samarbejdsprogram, der støtter europæiske og asiatiske lokale myndigheder med iværksættelse af varige og bæredygtige programmer på områderne bymiljø, økonomi og fattigdom i byerne. EF-bidraget er 30 000 000 ECU. Et Asia-Urbs kontor etableres i Bruxelles med henblik på at yde forvaltningsmæssig og teknisk bistand (TA) til programmet for at etablere og vedligeholde forbindelser mellem europæiske og asiatiske lokale myndigheder og gennemføre en oplysnings- og kommunikationskampagne.

Ansøgernes organisation eller sammenslutning af organisationer, der beskæftiges af Europa-Kommissionen (GD IB), har følgende karakteristika:

- i) Erfaring med forvaltning af store budgetter;
- ii) kapacitet til iværksættelse og evaluering af internationalt decentraliseret samarbejde og

programmer med partnerskaber til den offentlige og private sektor;

iii) til rådighed stående erfarent personale med forskellige evner og baggrund, inklusive personale med omfattende erfaring for arbejde i/med landene i Syd- og Sydøstasien (*).

4. Programmet gennemføres fra Bruxelles i både medlemsstaterne i den europæiske enhed såvel som i Syd- og Sydøstasien.

5. Sidste frist for fremlæggelse af interessetilkendegivelse er den 15. 2. 1996.

6.

7. Organisationer eller sammenslutninger af organisationer, der opfylder ovennævnte krav kan anmode supplerende oplysninger (på engelsk), eller fremsende interessetilkendegivelse til følgende adresse:

Direktorat for Syd- og Sydøstasien, Europa-Kommissionen, SC 14-3/28, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

8. Supplerende oplysninger, der fås ved henvendelse til Europa-Kommissionen specificerer enkeltheder og dokumenter, mulige tilbudsgivere skal fremlægge med henblik på vurdering.

9.

10. 22. 12. 1995.

11. 22. 12. 1995.

(* Bangladesh, Brunei, Dar es Salaam, Bhutan, Cambodja, Indien, Indonesien, Den Demokratiske Folkerepublik Laos, Malaysia, Maldiverne, Nepal, Pakistan, Filippinerne, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam.

TACIS — Indkaldelse af forslag til partnerskaber mellem lokale eller regionale myndigheder i Den Europæiske Union og i de nye uafhængige stater og Mongoliet (1)

(96/C 2/05)

1. Forord

Inden for rammerne af TACIS-programmet har Europa-Kommissionens Generaldirektorat for økonomiske forbindelser i Services and Administration skabt et pilot-program, TACIS City Twinning. Målsætningen med dette program er at støtte lokale eller regionale myndigheder i SNG og Mongoliet, der ønsker at forbedre deres forvaltning og reformere deres strukturer, blive mere effektive og sikre en demokratisk funktion. Der opfordres til decentraliseret samarbejde mellem de lokale eller regionale myndigheder i Den Europæiske Union og SNG. Deltagelse er åben for lokale eller regionale myndigheder i EU, SNG og Mongoliet i følgende lande: Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Georgien, Kasakhstan, Kirgisistan, Moldova, Mongoliet, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Ukraine og Usbekistan.

Hensigten med nærværende indkaldelse er udvælgelse og samfinansiering i EU og SNG af lokale eller regionale myndigheder, der har fremlagt fælles forslag.

2. Målsætning med programmet TACIS City Twinning

TACIS City Twinning er et støtteprogram til ændringer på lokalt eller regionalt niveau. Det sigter efter at forbedre administrative eller tekniske tjenesternes organisering og fremgangsmåde. Denne målsætning forfølges ved hjælp af en praktisk videreuddannelse af det ledende personale hos de lokale og regionale myndigheder i SNG, efterfulgt af iværksættelse af reformprojekter.

På kort sigt forventes det, at partnerskaberne mellem de lokale eller regionale myndigheder sikrer:

- Erhvervelse af viden og knowhow,
- kapacitet til anvendelse af den opnåede viden i løbet af de praktiske uddannelsestrin for derigennem at uddybde indholdet af de projekterede reformer i SNG,
- spredning af knowhow-overførsel og formidling af resultater af gennemførte reformer. Det er vigtigt at knowhow-overførslen ikke udelukkende forbeholdes direkte begunstiget overordnet personale, men at

oplysninger spredes i en større målestok for at sikre et reformskifte i byerne og regionerne i SNG.

Over kort og lang sigt forventes der målbare fremskridt i de lokale eller regionale myndigheders forvaltningskompetence i SNG. Det forventes ligeledes at programmet bidrager til en varig forstærkning af decentraliserede partnerskaber og samarbejde mellem myndigheder i EU og i SNG.

3. Deltagere

Programmet er åbent i EU og SNG for lokale eller regionale myndigheder, der i fællesskab har udarbejdet et reform- og uddannelsesprojekt og som foreslår sig som partnere.

Hvert projekt skal hovedsagelig inddrage en lokal eller regional myndighed fra SNG i partnerskab med en eller flere lokale eller regionale myndigheder i EU. For hvert projekt autoriteres en myndighed i EU til fremlæggelse af forslag. Denne handler som »projektledende myndighed« og i denne egenskab, som ansvarlig for det bedst mulige projektforslag og -iværksættelse. EU-myndighederne opfordres til at omgruppere sig hver gang, såfremt dette forhindrer overlappning af projekter.

Projektaktører er først og fremmest de valgte politikere og personalet hos myndighederne i SNG og i EU.

Europa-Kommissionen opfordrer navnlig lokale eller regionale myndigheder, der indbyrdes allerede har gjort erfaringer med decentraliseret samarbejde og som deltager i andre fællesskabsprogrammer (TACIS, Ecos-Ouverture, Lode...) til at fremlægge ansøgning.

Det er planlagt, at ca. to tredjedele af projekterne vedrører Den Russiske Føderation og at en tredjedel opdeles i resten af SNG.

4. Programmets forløb

Udførelsen af et projekt har en planlagt varighed af et år, i løbet af hvilket mindst tre ledere på chefniveau fra SNG gennemgår mellem fire og seks måneders praktisk uddannelse hos tjenerne i de lokale eller regionale myndigheder i EU og hos lokale partnere. Lederne kan over en kortere periode ledsages af en politisk ansvarlig for SNG. Ved udgangen af den praktiske uddannelsesfase, vender lederne hjem til deres byer eller regioner i SNG for at omsætte den opnåede viden i form af et

(1) I nærværende indkaldelse, benævnes de nye uafhængige stater og Mongoliet som SNG.

reform- eller omstrukturingsprojekt. I løbet af denne periode, to til fire måneder, ledsages de af lederen(erne) fra partnerskabs-myndigheden i EU.

Under hele programforløbet ydes der bistand til de lokale eller regionale myndigheder, der måtte ønske det, fra programmets sekretariatet teknisk bistand. Endvidere sikres sammenstilling af opnåede oplysninger og erfaringer fra de lokale eller regionale myndigheder. Myndighedernes aktion er ligeledes genstand for en permanent opfølgning og evaluering.

5. Områder, der er genstand for projekter under TACIS City Twinning

Projekterne skal berøre spørgsmål relevante for reformerne, der svarer til de lokale eller regionale myndigheders behov i SNG.

Projekterne skal falde inden for de lokale eller regionale myndigheders/partnerskabers kompetenceområde og behandle en eller flere af områderne på den følgende liste:

- Offentlig administration, omorganisering og forbedring af forvaltningen,
- forvaltning af kommunale tjenester, byplanlægning og fysisk planlægning,
- miljø,
- effektiv energiudnyttelse,
- vand,
- transport,
- social-, beskæftigelses- og sundhedspolitik,
- økonomisk udvikling, bistand til SMV'er, offentligt/privat partnerskab,
- andre kompetenceområder (undervisning...).

6. Udvælgelseskriterier

Projekterne udvælges under hensyntagen til, med hvad de kan bidrage til en forbedring af organiseringen hos lokale eller regionale myndigheder i SNG og i hvilket omfang, de muliggør det at sikre en demokratisk og effektiv forvaltning på lokalt eller regionalt niveau. Udvælgelseskriterier er blevet udarbejdet. Disse tager hensyn til:

- Partnerskabets kvalitative karakteristika,
- projektets kvalitet,
- partnernes engagement,
- projektorganisationens egnethed,
- kvaliteten af de forventede resultater og projektets vurderingsmuligheder,
- budget.

7. Finansiering

Projektbudgetter udarbejdet af lokale eller regionale myndigheder kan medregne udgifter for myndighederne i SNG og i EU.

Finansieringen tildelt af Europa-Kommissionen til udførelse af alle valgte projekter kan ikke overskride 80 % af budgettet foreslået af de tilbudsgivende myndigheder og kan ikke overskride et maksimum på 100 000 ECU. Fællesskabsbidraget kan dog variere alt efter projekternes art og interesse for programmet. De lokale eller regionale myndigheder skal sikre den del af finansieringen, der ikke dækkes af Kommissionen.

8. Udvælgelse

Europa-Kommissionen fastsætter beslutning om tildeling af finansiering til de ansøgende myndigheder efter at have rådført sig med en ekspertudvalg. Efter valg af projekter underskrives kontrakter mellem Kommissionen og den »projektledende myndighed«.

9. Fremlæggelse af forslag

Der iværksættes udelukkende en indkaldelse af ansøgninger til programmet. Den omfatter to frister for fremlæggelse af projekter: Senest den 1. april og den 1. juli 1996. Den første af disse datoer er af interesse for de lokale eller regionale myndigheder, der har mulighed for at svare hurtigt.

Udbudsmaterialet fås ved henvendelse til programmets sekretariat hos:

TACIS City Twinning Secretariat c/o Eurocities, 27, boulevard de Waterloo, B-1000 Bruxelles, tlf. (32-2) 511 96 05, telefax (32-2) 513 43 22, E-Mail: Eurocities@merl.poptelorg.uk

Såvel som hos Europa-Kommissionens delegationer i Moskva, Kiev, Almaty, Tbilissi og hos koordineringsenhederne i de nye uafhængige stater.

**Teknisk støtte for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af
Media II programmet — mellempianlægning »Uddannelse«**

Offentligt udbud

(96/C 2/06)

1. **Udskrivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD X, »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, enhed »Media-programmet«, M. Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.

2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Media II programmet (1996-2000) er baseret på to særskilte Rådsbeslutninger:

- a) Et uddannelsesprogram for erhvervsudøvende i europæisk industri for audiovisuelle programmer (Media II - uddannelse), tildelt 45 000 000 ECU;
- b) Et program til fremme af udvikling og udbredelse af europæiske audiovisuelle værker (Media II - udvikling og udbredelse), tildelt 265 000 000 ECU.

Inden for rammerne af Media II programmet, vil Kommissionen sikre sig en organisations tekniske støtte, der skal hjælpe den med opgaver, der er nødvendige for gennemførelsen af delen »Uddannelse«. Disse opgaver kan være sammensat som følger (listen er på ingen måde udtømmende):

- Bestemte almene opgaver, der står i forbindelse med programmet,
- teknisk analyse af støtteansøgninger, der indsendes af de respektive erhverv på området uddannelse i Media II programmet,
- varetagelse af de af Kommissionen udvalgte projekter samt den tilhørende tekniske administration af projekterne,
- overvågning af det audiovisuelle marked, og især vedrørende delen »Uddannelse«.

Kommissionen er alene ansvarlig for gennemførelsen af Rådets beslutninger.

I den centrale klassificering er de pågældende tjenesteydelser opført under referencenumrene 864, 865 og 866.

Udbudsnr. PO/95-119/D4.

3. **Udførelsessted:** Kontrahentens adresse.

4. a), b), c)

5. De bydendes forslag skal dække alle de pågældende tjenesteydelser.

6. Alternativer er ikke tilladt.

7. Kontraktens løbetid er 1 år og kan forlænges med et år ad gangen til maksimum 5 år.

8. a) **Udbudsmaterialet kan fås hos:** M. J. Delmoly, GD X »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, kontor L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.

b) **Sidste frist for fremsættelse af anmodning:** 12. 2. 1996.

c)

9. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 23. 2. 1996.

b) Tilbuddene skal sendes til adressen i punkt 8. a).

c) Tilbuddet skal være udfærdiget på et af de 11 officielle sprog i De Europæiske Fællesskaber.

10. a) Tilbuddene åbnes af den kompetente afdeling i GD X; repræsentanter for de bydende kan være til stede ved åbningen.

b) Åbningen finder sted den 1. 3. 1996 (10.00), på følgende adresse: 102, rue de la Loi, 8. sal, mødelokalet, B-1040 Bruxelles.

11.

12. **Betalingsbetingelser:** Kontrakten baserer på årsbudgjetprincippet, der svarer til kontrahentens angivne omkostninger.

Betalingsbetingelserne er som følger for hver årlige forlængelse af kontrakten: Betaling af 30 % af de årlige budgetmidler som acontobetaling og efterfølgende kvartalsvise betalinger på grundlag af de af kontrahenten forelagte afregninger for restbeløbet.

13. I tilfælde af en sammenslutning, skal en enkelt juridisk person være ansvarlig for kontrakten over for Kommissionen.

14. **Tildelingskriterier:** Bydende skal godtgøre deres faglige, økonomiske, finansielle og tekniske kapacitet ved fremlæggelse af følgende dokumenter:

Faglig kapacitet:

— Bevis for optagelse i handelsregisteret,

- vedtægter,
- navn og stilling vedr. medlemmer af ledelsen.

Økonomisk og finansiel kapacitet:

- Regnskaber for de seneste 2 år.

Teknisk kapacitet:

- Bevis for erfaring og særlig fagkundskab på området uddannelse af erhvervsudøvende i industrien for audiovisuelle programmer,
- CV'er for det ledende og rådgivende personale med angivelse af deres sprogkundskaber og faglige erfaring på området uddannelse af erhvervsudøvende i industrien for audiovisuelle programmer,
- bevis for erfaring på området administration af offentlige midler,
- bevis for erfaring på området tværnationalt samarbejde.

Udelukket fra udskrivningen bliver bydene med en retslig eller økonomisk forbindelse med en privat eller offentlig udbyder i den pågældende sektor.

15. De bydende skal vedstå deres bud indtil 23. 11. 1996.
16. **Tildelingskriterier:** Kontrakten tildeles det økonomisk mest fordelagtige tilbud efter følgende kriterier:
 - Den foreslåede arbejdsplans egnethed,
 - den bydendes specifikke erfaring på området uddannelse af erhvervsudøvende i den audiovisuelle produktindustri,
 - den bydendes evne til at reagere hurtigt på Kommissionens anvisninger og indkaldelser,
 - økonomiske betingelser.
- 17.
18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 22. 12. 1995.
19. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen på Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 22. 12. 1995.

Teknisk støtte for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af Media II programmet — mellemplanlægning »Udvikling«

Offentligt udbud

(96/C 2/07)

1. **Udskrivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD X, »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, enhed »Media-programmet«, M. Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.

2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Media II programmet (1996-2000) er baseret på to særskilte Rådsbeslutninger:

- a) Et uddannelsesprogram for erhvervsudøvende i europæisk industri for audiovisuelle programmer (Media II - uddannelse), tildelt 45 000 000 ECU;
- b) Et program til fremme af udvikling og udbredelse af europæiske audiovisuelle værker (Media II - udvikling og udbredelse), tildelt 265 000 000 ECU.

Inden for rammerne af Media II programmet, vil Kommissionen sikre sig en organisations tekniske støtte, der skal hjælpe den med opgaver, der er nødvendige for gennemførelsen af delen »Udvikling«. Disse opgaver kan være sammensat som følger (listen er på ingen måde udtømmende):

- Bestemte almene opgaver, der står i forbindelse med programmet,
- teknisk analyse af støtteansøgninger, der indsendes af de respektive erhverv på området uddannelse i Media II programmet,
- varetagelse af de af Kommissionen udvalgte projekter samt den tilhørende tekniske administration af projekterne,
- overvågning af det audiovisuelle marked, og især vedrørende delen »Udvikling«.

- Kommissionen er alene ansvarlig for gennemførelsen af Rådets beslutninger.
- I den centrale klassificering er de pågældende tjenesteydelser opført under referencenumrene 864, 865 og 866.
- Udbudsnr. PO/95-120/D4.
3. **Udførelsessted:** Kontrahentens adresse.
4. a), b), c)
5. De bydendes forslag skal dække alle de pågældende tjenesteydelser.
6. Alternativer er ikke tilladt.
7. Kontraktens løbetid er 1 år og kan forlænges med et år ad gangen til maksimum 5 år.
8. a) **Udbudsmaterialet kan fås hos:** M. J. Delmoly, GD X »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, værelse L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.
- b) **Sidste frist for fremsættelse af anmodning:** 12. 2. 1996.
- c)
9. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 23. 2. 1996.
- b) Tilbuddene skal sendes til adressen i punkt 8. a).
- c) Tilbuddet skal være udfærdiget på et af de 11 officielle sprog i De Europæiske Fællesskaber.
10. a) Tilbuddene åbnes af den kompetente afdeling i GD X; repræsentanter for de bydende kan være til stede ved åbningen.
- b) Åbningen finder sted den 1. 3. 1996 (12.00), på følgende adresse: 102, rue de la Loi, 8. sal, mødelokalet, B-1040 Bruxelles.
- 11.
12. **Betalingsbetingelser:** Kontrakten baserer på årsbudgetprincippet, der svarer til kontrahentens angivne omkostninger.
- Betalingsbetingelserne er som følger for hver årlige forlængelse af kontrakten: Betaling af 30 % af de årlige budgetmidler som acontobetaling og efterfølgende kvartalsvise betalinger på grundlag af de af kontrahenten forelagte afregninger for restbeløbet.
13. I tilfælde af en sammenslutning, skal en enkelt juridisk person være ansvarlig for kontrakten over for Kommissionen.
14. **Tildelingskriterier:** Bydende skal godtgøre deres faglige, økonomiske, finansielle og tekniske kapacitet ved fremlæggelse af følgende dokumenter:
- Faglig kapacitet:
- Bevis for optagelse i handelsregisteret,
 - vedtægter,
 - navn og stilling vedr. medlemmer af ledelsen.
- Økonomisk og finansiell kapacitet:
- Regnskaber for de seneste 2 år.
- Teknisk kapacitet:
- Bevis for erfaring og særlig fagkundskab på området uddannelse af erhvervsudøvende i industrien for audiovisuelle programmer,
 - CV'er for det ledende og rådgivende personale med angivelse af deres sprogkundskaber og faglige erfaring på området uddannelse af erhvervsudøvende i industrien for audiovisuelle programmer,
 - bevis for erfaring på området administration af offentlige midler,
 - bevis for erfaring på området tværnationalt samarbejde.
- Udelukket fra udskrivningen bliver bydene med en retslig eller økonomisk forbindelse med en privat eller offentlig udbyder i den pågældende sektor.
15. De bydende skal vedstå deres bud indtil 23. 11. 1996.
16. **Tildelingskriterier:** Kontrakten tildeles det økonomisk mest fordelagtige tilbud efter følgende kriterier:
- Den foreslåede arbejdsplans egnethed,
 - den bydendes specifikke erfaring på området uddannelse af erhvervsudøvende i den audiovisuelle produktindustri,
 - den bydendes evne til at reagere hurtigt på Kommissionens anvisninger og indkaldelser,
 - økonomiske betingelser.
- 17.
18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 22. 12. 1995.
19. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen på Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 22. 12. 1995.

**Teknisk støtte for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af
Media II programmet — mellempånlægning »Uddannelse«**

Offentligt udbud

(96/C 2/08)

1. **Udskrivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD X, »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, enhed »Media-programmet«, M. Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.
2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Media II programmet (1996-2000) er baseret på to særskilte Rådsbeslutninger:
 - a) Et uddannelsesprogram for erhvervsudøvende i europæisk industri for audiovisuelle programmer (Media II - uddannelse), tildelt 45 000 000 ECU;
 - b) Et program til fremme af udvikling og udbredelse af europæiske audiovisuelle værker (Media II - udvikling og udbredelse), tildelt 265 000 000 ECU.

Inden for rammerne af Media II programmet, vil Kommissionen sikre sig en organisations tekniske støtte, der skal hjælpe den med opgaver, der er nødvendige for gennemførelsen af delen »Uddannelse«. Disse opgaver kan være sammensat som følger (listen er på ingen måde udtømmende):

 - Bestemte almene opgaver, der står i forbindelse med programmet,
 - teknisk analyse af støtteansøgninger, der indsendes af de respektive erhverv på området uddannelse i Media II programmet,
 - varetagelse af de af Kommissionen udvalgte projekter samt den tilhørende tekniske administration af projekterne,
 - overvågning af det audiovisuelle marked, og især vedrørende delen »Uddannelse«.

Kommissionen er alene ansvarlig for gennemførelsen af Rådets beslutninger.

I den centrale klassificering er de pågældende tjenesteydelser opført under referencenumrene 864, 865 og 866.

Udbudsnr. PO/95-119/D4.
3. **Udførelsessted:** Kontrahentens adresse.
4. a), b), c)
5. De bydendes forslag skal dække alle de pågældende tjenesteydelser.
6. Alternativer er ikke tilladt.
7. Kontraktens løbetid er 1 år og kan forlænges med et år ad gangen til maksimum 5 år.
8. a) **Udbudsmaterialet kan fås hos:** M. J. Delmoly, GD X »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, værelse L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.
- b) **Sidste frist for fremsættelse af anmodning:** 12. 2. 1996.
- c)
9. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 23. 2. 1996.
- b) Tilbuddene skal sendes til adressen i punkt 8. a).
- c) Tilbuddet skal være udfærdiget på et af de 11 officielle sprog i De Europæiske Fællesskaber.
10. a) Tilbuddene åbnes af den kompetente afdeling i GD X; repræsentanter for de bydende kan være til stede ved åbningen.
- b) Åbningen finder sted den 1. 3. 1996 (10.00), på følgende adresse: 102, rue de la Loi, 8. sal, mødelokalet, B-1040 Bruxelles.
- 11.
12. **Betalingsbetingelser:** Kontrakten baserer på årsbudgetprincippet, der svarer til kontrahentens angivne omkostninger.

Betalingsbetingelserne er som følger for hver årlige forlængelse af kontrakten: Betaling af 30 % af de årlige budgetmidler som acotobetaling og efterfølgende kvartalsvise betalinger på grundlag af de af kontrahenten forelagte afregninger for restbeløbet.
13. I tilfælde af en sammenslutning, skal en enkelt juridisk person være ansvarlig for kontrakten over for Kommissionen.
14. **Tildelingskriterier:** Bydende skal godtgøre deres faglige, økonomiske, finansielle og tekniske kapacitet ved fremlæggelse af følgende dokumenter:

Faglig kapacitet:

- Bevis for optagelse i handelsregisteret,
- vedtægter,
- navn og stilling vedr. medlemmer af ledelsen.

Økonomisk og finansiel kapacitet:

- Regnskaber for de seneste 2 år.

Teknisk kapacitet:

- Bevis for erfaring og særlig fagkundskab på området uddannelse af erhvervsudøvende i industrien for audiovisuelle programmer,
- CV'er for det ledende og rådgivende personale med angivelse af deres sprogkundskaber og faglige erfaring på området uddannelse af erhvervsudøvende i industrien for audiovisuelle programmer,
- bevis for erfaring på området administration af offentlige midler,
- bevis for erfaring på området tværnationalt samarbejde.

Udelukket fra udskrivningen bliver bydene med en retslig eller økonomisk forbindelse med en privat eller offentlig udbyder i den pågældende sektor.

15. De bydende skal vedstå deres bud indtil 23. 11. 1996.

16. **Tildelingskriterier:** Kontrakten tildeles det økonomisk mest fordelagtige tilbud efter følgende kriterier:

- Den foreslåede arbejdsplans egnethed,
- den bydendes specifikke erfaring på området uddannelse af erhvervsudøvende i den audiovisuelle produktindustri,
- den bydendes evne til at reagere hurtigt på Kommissionens anvisninger og indkaldelser,
- økonomiske betingelser.

17.

18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 22. 12. 1995.

19. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen på Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 22. 12. 1995.

Teknisk bistand til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved gennemførelsen af Media II-programmet — kontaktorganisation »Forvaltning«

Offentligt udbud

(96/C 2/09)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD X, »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, enheden »Media-programmet«, Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.

2. **Servicekategori og -beskrivelse:** Media II-programmet (1996-2000) baserer på to særskilte Rådsbeslutninger:

- a) Et uddannelsesprogram for fagfolk i den europæiske industri for audiovisuelle programmer (Media II - uddannelse), tildelt 45 000 000 ECU;
- b) et program til fremme af udvikling og distribution af europæiske audiovisuelle værker (Media II - udvikling og distribution), tildelt 265 000 000 ECU.

Inden for rammerne af Media II-programmet agter Kommissionen sikre sig den faglige bistand fra en organisation, der skal bistå ved de nødvendige opgaver i forbindelse med iværksættelsen af programmet og navnligt ved den økonomiske forvaltning af tildelte kontrakter. Disse opgaver kan være sammensat som følger (listen er hverken udtømmende eller begrænsende):

- Etablering og styring af et centraliseret edb-system,
- forberedelse af betalingsanvisninger,
- opkrævning af tilbagebetalingspligtige lån,

Kommissionen er eneansvarlig for iværksættelse af Rådets beslutninger.

I den fælles produktklassifikation er de pågældende serviceydelser opført under referencenummer 862.

- Udbudsnummer PO/95-123/D4.
3. **Udførelsessted:** Kontrahentens adresse.
 4. a), b), c)
 5. Tilbudsgiveres forslag skal dække alle krævede serviceydelser.
 6. Alternative bud accepteres ikke.
 7. Kontraktvarigheden er et år og er årligt fornybar i maksimalt fem år fra ikrafttræden.
 8. a) **Udbudsmaterialet fås hos:** J. Delmoly, GD X »Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur«, kontor L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.
 - b) **Sidste frist for anmodning om udbudsmateriale:** 12. 2. 1996.
 - c)
 9. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 23. 2. 1996.
 - b) Bud sendes til adressen nævnt i punkt 8. a).
 - c) Bud udfærdiges på et af de 11 officielle sprog i De Europæiske Fællesskaber.
 10. a) Bud åbnes af de kompetente tjenestegrene i GD X; Tilbudsgivernes repræsentanter kan overvære åbning af bud.
 - b) Åbning sker den 1. 3. 1996 (16.00), på følgende adresse: 102, rue de la Loi, 8. etage, mødelokalet, B-1040 Bruxelles.
 - 11.
 12. **Betalingsbetingelser:** Kontrakten baserer på princippet om et årligt budget med udgifter som redegjort for af kontrahenten.
Betalingsbetingelserne er som følger for hver årlig kontraktfornyelse: Overførsel af 30 % af de årlige budgetbevillinger som forskud og kvartalsvise betalinger ved forfald på grundlag af de af kontrahenten forelagte afregninger for restbeløbet.
 13. Er der tale om en sammenslutning, skal en juridisk person være ansvarlig for kontrakten over for Kommissionen.
 14. **Udvælgelseskriterier:** Tilbudsgivere skal bevise faglig, økonomisk, finansiel og teknisk kapacitet ved fremlæggelse af følgende dokumenter:
Faglig kapacitet:
— Udskrift af handelsregisteret,
— vedtægter,
— navne og stillinger for medlemmer af ledelsen.
Økonomisk og finansiel kapacitet:
— Status for de seneste to år.
Teknisk kapacitet:
— Bevis for erfaring i industrisektoren for europæiske audiovisuelle programmer,
— CV for det ledende og rådgivende personale med angivelse af sprogkundskaber og faglige erfaring i forbindelse med regnskab og revision,
— bevis for erfaring med kontrol af offentlige midler,
— bevis for erfaring med transnationalt samarbejde.
— bevis for eksistensen af et net af kontaktpersoner i flere medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab.
Tilbudsgivere med en juridisk eller økonomisk forbindelse med en privat eller offentlig serviceyder i den pågældende sektor udelukkes fra deltagelse i udbuddet.
 15. Tilbudsgiveres vedståelsesfrist for bud er den 23. 11. 1996.
 16. **Tildelingskriterier:** Kontrakttildeling sker til det økonomisk mest fordelagtige bud på grundlag af:
— Den foreslåede arbejdsplans egnethed,
— tilbudsgiverens kapacitet til hurtig reaktion på Kommissionens anvisninger og indkaldelse,
— finansielle betingelser.
 - 17.
 18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 22. 12. 1995.
 19. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 22. 12. 1995.